Организация Объединенных Наций A/HRC/WGAD/2013/21

Генеральная Ассамблея

Distr.: General
1 April 2014
Russian
Original: Spanish

Совет по правам человека
Рабочая группа по произвольным задержаниям

Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее шестьдесят седьмой сессии (26–30 августа 2013 года)

№ 21/2013 (Мексика)

Сообщение, направленное правительству 17 июня 2013 года

Относительно Хуана Гарсии Круса и Сантьяго Санчеса Сильвестре

Правительство не ответило на сообщение Рабочей группы.

Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах с 23 марта 1981 года.

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 бывшей Комиссии по правам человека. Мандат Рабочей группы был уточнен и продлен Комиссией в ее резолюции 1997/50. Совет по правам человека взял на себя ответственность за осуществление мандата в своем решении 2006/102 и продлил его действие на дополнительный трехлетний период в своей резолюции 15/18 от 30 сентября 2010 года. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/16/47, приложение) Рабочая группа препроводила вышеупомянутое сообщение правительству.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

a) когда явно невозможно сослаться на какую-либо правовую основу, оправдывающую лишение свободы (например, когда какое-либо лицо содержится под стражей после отбытия им срока своего заключения или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);

b) когда лишение свободы является результатом осуществления прав и свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, и в той мере, в которой это касается государств-

GE.14-13010 (R) 190514 200514
1413010

Просьба отправить на вторичную переработку

участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

c) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международно-правовых документах, принятых соответствующими государствами, является столь серьезным, что это придает факту лишения свободы произвольный характер (категория III);

d) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию без предоставления возможности административного или судебного пересмотра (категория IV);

e) когда лишение свободы представляет собой нарушение международного права в виде дискриминации по признаку рождения, гражданства, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса, целью или результатом которой может стать отрицание равенства с точки зрения прав человека (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

3. 6 июня 1997 года в 3 ч. 00 м. Хуан Гарсия Крус, 36-летний гражданин Мексики, представитель коренной народности нахуа, уроженец штата Пуэбла, и Сантьяго Санчес Сильвестре, 53-летний гражданин Мексики, представитель коренной народности миштеков, уроженец Тлахьяко, штат Оахака, были задержаны сотрудниками судебной полиции Федерального округа, среди которых были Алехандро Лескано Пуэнте и Хосе Луис Дельгадо Акоста, в то время как они спали в своем жилище, которое находится по адресу ул. Пиринео и Осеано де Темпестадес, поселение Санта-Селене, район Тиауак, Федеральный округ. Полицейские прибыли в названное место в связи с показаниями задержанного Рохелио Куэваса Фуэнтеса, которые были получены под пытками и в которых был упомянут этот адрес. Г-н Куэвас Фуэнтес был задержан сотрудниками федеральной полиции по подозрению в связи с вооруженной организацией, называющей себя Революционной народной армией (РНА).

4. Сообщается, что полицейские обыскали жилище г-на Гарсии Круса и г-на Санчеса Сильвестре, не предъявив ни ордера на арест, ни постановления об обыске, а затем задержали их. В соответствии с информацией, полученной от источника, арест этих лиц был произведен без каких-либо законных оснований.

5. После задержания названных лиц доставили в отделение Генеральной прокуратуры Федерального округа (ГПФО), которая находится в Аркос-де-Белен, город Мехико, где, как предполагается, они стали жертвами пыток, которые заключались в том, что им на головы надевались пластиковые пакеты, чтобы вызвать удушье, а затем их били и угрожали убийством. Описанные действия совершались для того, чтобы они признали свою связь с РНА. Кроме того, их заставили подписать чистые листы бумаги.

6. Г-н Гарсия Крус и г-н Санчес Сильвестре заявили в органы ГПФО и судебные органы о пытках, которым они подверглись, что было подтверждено отчетом о медицинском освидетельствовании ГПФО, который был подписан доктором Мартином Гарсией Урибе и фигурирует в материалах предварительного

следствия SC-7547. Тем не менее по этим заявлениям расследования проведено не было.

7. В период с 6 июня 1997 года, когда они были арестованы, до 11 июня 1997 года названные лица находились под стражей без какого-либо распоряжения суда.

8. Источник указывает, что 11 июня 1997 года было издано судебное постановление о заключении этих двух лиц под стражу. Седьмой окружной суд по уголовным делам Федерального округа (федеральной юрисдикции) приговорил их к трехлетнему тюремному заключению и к выплате штрафа в размере 2 000 песо за незаконное ношение оружия, предназначенного исключительно для вооруженных сил и армии. Осужденные отбыли весь срок заключения в изоляторе мужской тюрьмы "Орьенте".

9. Однако по отбытии срока заключения на свободу они так и не вышли: 12 июня 2000 года им сообщили об ордере на их арест, который был выдан в штате Мехико в связи с их предполагаемым участием в покушении на сотрудников полиции указанного штата, которое произошло в октябре 1996 года недалеко от шоссе, ведущего в Теотиуакан. В результате данного покушения, которое приписывается РНА, был убит сотрудник полиции штата Хосе Асунсьон Лара Вите, а также ранен еще один полицейский.

10. 4 апреля 2000 года неизвестные лица незаконно проникли в жилище адвоката названных лиц Леонела Риверо Родригеса, забрали с собой документы и его компьютер. 7 мая 2000 года адвоката и его супругу Марию де лос Анхелес Эспиносу Санчес сбил автомобиль марки "Ниссан", которым управлял Модесто Масиас Техада.

11. Дело г-на Гарсии Круса и г-на Санчеса Сильвестре было рассмотрено третьим судом первой инстанции судебного округа Несауалькойотль (местной юрисдикции). В сентябре 2001 года после признания их виновными в убийстве, организованной преступности, грабеже при отягчающих обстоятельствах, нанесении телесных повреждений и ущерба имуществу их приговорили к 40 годам лишения свободы. Осужденные были переведены в центр предварительного заключения и социальной реадаптации для уголовных преступников Неса Бордо Хочиака в штате Мехико, где они в настоящее время отбывают свои сроки.

12. Источник утверждает, что заявления двух названных лиц о пытках начали расследовать только в 2002 году. Однако расследование было закрыто без каких-либо результатов в связи с тем, что упомянутые лица не подавали заявления о возбуждении уголовного дела.

13. Согласно источнику, задержание и арест названных лиц являются произвольными, так как они не имели и не имеют законных оснований; уголовное наказание было назначено исключительно на основе признаний, полученных под пытками, факт применения которых так и не был должным образом расследован, несмотря на такие доказательства, как отчет о медицинском освидетельствовании ГПФО, подписанный доктором Мартином Гарсией Урибе.

14. Источник напоминает, что Комитет по правам человека отметил, что в Мексике "большое значение придается первым признательным показаниям, сделанным в присутствии сотрудника полиции или прокурора, и что бремя доказывания того, что эти заявления не были сделаны под пыткой или в результате жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, лежит на прокуратуре" (заключительные замечания Комитета по пятому периодическому докладу Мексики [CCPR/C/MEX/CO/5], пункт 14).

15. Комитет напоминает, что подпунктом g) пункта 3 статьи 14 Пакта гарантируется право не быть принуждаемым к даче показаний против самого себя или к признанию себя виновным. В замечании общего порядка № 20 (пункт 12) Комитет указывает на то, что "для противодействия нарушениям по статье 7 важно, чтобы закон запрещал использование или принятие в качестве приемлемых в судебных разбирательствах заявлений или признаний, полученных путем применения пыток или других запрещенных видов обращения". Судебные гарантии нарушаются в том случае, если на обвиняемого возлагается бремя доказывания того, что его признания были получены путем применения пыток.

16. Стоит напомнить также о мнении № 17/2008 (Ливан) Рабочей группы относительно г-на Ассема Какуна, в котором Рабочая группа заявила, что лишение свободы является произвольным, когда эта мера уголовного наказания была назначена на основе показаний, полученных в результате применения пыток.

17. Кроме того, судебные процессы, в результате которых данные лица были признаны виновными, прошли с серьезными процессуальными нарушениями. Так, приговоры основывались исключительно на признаниях, полученных под пытками, а также на предполагаемых доказательствах, представленных прокуратурой. Сотрудники полиции, которые были объявлены в качестве свидетелей задержания названных лиц, не смогли узнать место, где произошло задержание: их заявления неубедительны, и они были получены без соблюдения надлежащей процедуры. Кроме того, речь идет о показаниях лиц, которые взяли подозреваемых под стражу и действия которых вылились в применение пыток.

18. Источник выражает обеспокоенность по поводу того, что в нарушение судебных гарантий в Мексике законной силой обладают показания на основе "принципа незамедлительности", согласно которому разрешается считать достоверными показания обвиняемого даже в том случае, если впоследствии поступает заявление о том, что они были получены в результате применения пыток, так как они были даны "без предварительного инструктажа". Было подтверждено, что в соответствии с процессуальным принципом незамедлительности первые показания обвиняемого должны иметь преимущественную силу по сравнению с последующими, так как они были даны им в условиях отсутствия достаточного времени для получения инструктажа или обдумывания доводов защиты[1].

19. Источник добавляет, что разрешение на проведение очной ставки с участием обвиняемых и свидетелей обвинения предоставлено не было. В ходе второго разбирательства сотрудник полиции, выживший после упомянутого покушения, а также раненый сотрудник полиции не смогли опознать в обвиняемых нападавших. Также этого не смог сделать и шофер микроавтобуса, из которого были произведены выстрелы. Основанием для вынесения обвинительного приговора послужили исключительно выводы прокуратуры.

20. Кроме того, источник отмечает незаинтересованность назначенных защитников в исполнении своих обязанностей в ходе первого разбирательства (под федеральной юрисдикцией). Так, они не предупредили своих подзащитных о том, что те имеют право хранить молчание и не давать показаний; они не позаботились о том, чтобы подать прошение об очной ставке с участием свидетелей обвинения, представить свидетелей защиты и другие доказательства в пользу своих подзащитных.

[1] См. Suprema Corte de Justicia de la Nación, Séptima Época, registro 245172, *Semanario Judicial de la Federación*, 205-216, Séptima Parte, materia penal, pág. 333.

21. Указанные ошибки так и не были исправлены судьями. Таким образом, был нарушен принцип презумпции невиновности и были допущены серьезные нарушения надлежащей процедуры.

22. 11 мая 2007 года в связи с вынесенным обвинительным приговором в Коллегиальный суд № 2 второго округа Толука было подано прошение о применении процедуры ампаро (дело 138/2007), но суд подтвердил приговор.

23. Источник делает вывод о том, что задержание названных лиц является произвольным. Согласно источнику, задержание названных лиц противоречит также статье 17 Конституции.

Ответ правительства

24. На сообщение, направленное правительству Мексики 17 июня 2013 года, ответа получено не было, и срок для представления ответа истек.

25. В данных обстоятельствах Рабочая группа в соответствии со своими методами работы может принять мнение относительно того, имело ли лишение свободы г-на Гарсии Круса и г-на Санчеса Сильвестре произвольный характер или нет.

Расследования, проведенные Группой

26. Рабочая группа установила, что дело г-на Гарсии Круса и г-на Санчеса Сильвестре было рассмотрено как Межамериканской комиссией по правам человека, так и Межамериканским судом по правам человека.

27. 18 апреля 2013 года, после выпуска доклада Комиссии и передачи дела в Суд, а также в преддверии слушания дела в Суде правительство отдало распоряжение об освобождении указанных лиц в соответствии с рекомендацией Комиссии в связи с серьезными нарушениями, допущенными в ходе судебных разбирательств.

28. Таким образом, на момент принятия настоящего мнения эти лица уже находятся на свободе.

Обсуждение

29. Методы работы позволяют Рабочей группе принять мнение о том, было ли лишение свободы произвольным или нет, независимо от факта освобождения соответствующего лица (пункт a) статьи 17). В связи с серьезностью заявленных фактов Рабочая группа приняла решение составить мнение по данному вопросу.

30. Поскольку сведения об обратном отсутствуют, Рабочая группа полагает, что г-н Гарсия Крус и г-н Санчес Сильвестре были действительно задержаны 6 июня 1997 года сотрудниками судебной полиции Федерального округа в своем жилище, расположенном на территории Федерального округа. Основанием для лишения послужили заявления (которые, согласно источнику, были получены сотрудниками федеральной полиции под пытками) задержанного Рохелио Куэваса Фуэнтеса, который был обвинен в участии в вооруженной организации, называющей себя Революционной народной армией (РНА). Сотрудники полиции обыскали жилище г-на Гарсии Круса и г-на Санчеса Сильвестре, не предъявив ни ордера на арест, ни постановления об обыске, а затем задержали их. Задержанных доставили в отделение Генеральной прокуратуры Федерального округа (ГПФО) в городе Мехико, где к ним применялись пытки, такие как надевание пластиковых пакетов на голову, чтобы вызвать удушье, избиения и угрозы убийством, с целью принудить их признать свою связь с РНА и подписать

чистые листы бумаги. Оба задержанных заявили в органы ГПФО и судебные органы о пытках, которым они подверглись, что было подтверждено судебными медиками, однако обязательные в таких случаях расследования так и не были проведены.

31. Лишь 11 июня 1997 года было издано судебное постановление о заключении этих двух лиц под стражу. Седьмой окружной суд по уголовным делам Федерального округа (федеральной юрисдикции) приговорил их к трехлетнему тюремному заключению и к выплате штрафа в размере 2 000 песо за незаконное ношение оружия, предназначенного исключительно для вооруженных сил и армии. Таким образом, с 6 по 11 июня 1997 года г-н Гарсия Крус и г-н Санчес Сильвестре находились под стражей без какого-либо распоряжения суда и, следовательно, их содержание под стражей не имело под собой никаких законных оснований.

32. Они полностью отбыли положенный срок, но и после этого они не вышли на свободу: их продолжали держать под стражей, и 12 июня 2000 года их известили о давнем ордере на арест, на который никогда не ссылались ранее и который был выдан в связи с обвинением в их предполагаемом участии в покушении на сотрудников полиции штата Мехико, которое произошло в октябре 1996 года и в результате которого один полицейский погиб, а другой был ранен.

33. В ходе слушания дела о покушении г-н Гарсия Крус и г-н Санчес Сильвестре стали участниками судебного разбирательства, которое вел судья штата и в результате которого в сентябре 2001 года им был вынесен обвинительный приговор за убийство, организованную преступность, грабеж при отягчающих обстоятельствах, нанесение телесных повреждений и ущерба имуществу и назначено наказание в виде 40 лет лишения свободы.

34. Лишь в 2002 году были начаты расследования по заявлениям о применении пыток, сообщения о которых поступали с 1997 года, но они были прекращены без предъявления соответствующих обвинений под предлогом того, что заявление о возбуждении уголовного дела вовремя подано не было.

35. Правительство не оспорило утверждения источника о применении пыток в отношении как задержанных, так и единственного свидетеля, который выступает в качестве источника информации прокуратуры, и, помимо вышеуказанного, не провело никаких тщательных расследований с целью наказать виновных. В данных условиях в соответствии со статьями 4−7, 10−14 и в особенности 15 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания доказательства обвинения были незаконными и не могли служить основанием для обвинения и тем более для вынесения обвинительного приговора.

36. Рабочая группа полагает, что угрозы, обращенные против защитников несправедливо обвиненных лиц, являются нарушением права человека на получение юридической помощи при рассмотрении уголовных дел.

37. Рабочая группа считает также, что в ходе разбирательства не был должным образом учтен тот факт, что во время следствия в отношении лиц, о которых идет речь в настоящем мнении, применялись пытки, что данные лица дали признательные показания, не зная, какие бумаги они подписывают, а также то, что стороне защиты было отказано в проведении перекрестного допроса свидетелей прокуратуры.

38. Рабочая группа считает, что лишение свободы г-на Гарсии Круса и г-на Санчеса Сильвестре в период с 6 по 11 июня 1997 года является произ-

вольным, поскольку "явно невозможно сослаться на какую-либо правовую основу, оправдывающую лишение свободы", на основании чего можно сделать вывод о произвольности, в соответствии с категорией I из числа категорий, указанных в методах работы.

39. Рабочая группа полагает также, что факты, описанные в пунктах 33−35 и 37−39 выше, представляют собой столь серьезные нарушения норм надлежащей законной процедуры, что это дает основание считать произвольным лишение свободы г-на Гарсии Круса и г-на Санчеса Сильвестре в соответствии с категорией III методов работы Рабочей группы.

Постановление

40. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

> Лишение свободы г-на Хуана Гарсии Круса и г-на Сантьяго Санчеса Сильвестре с 6 по 11 июня 1997 года нашло произвольный характер по смыслу категории I методов работы Рабочей группы и с 11 июня 1997 года до дня их освобождения 13 апреля 2013 года лишение свободы также носило произвольный характер по смыслу категории III упомянутых методов работы.

41. Рабочая группа считает, что правительство должно предоставить надлежащую компенсацию названным лицам в связи с причиненным материальным и моральным ущербом за 15 лет и 11 месяцев произвольного лишения свободы.

42. Правительство должно также ускорить расследования и провести их более тщательно в целях привлечения к ответственности всех виновных и применения к ним необходимых санкций независимо от политического или служебного уровня должностных лиц, которые применили пытки в отношении г-на Гарсии Круса и г-на Санчеса Сильвестре или приняли участие в их применении и сокрытии.

43. Кроме того, правительство должно усовершенствовать свои образовательные и информационные программы, посвященные теме запрещения пыток, в рамках профессиональной подготовки сотрудников правоприменительных органов, будь то гражданских или военных, а также сотрудников медицинских учреждений и государственных должностных лиц, которые могут иметь отношение к содержанию под стражей, проведению допросов любых лиц, находящихся под любой формой ареста, задержания или тюремного заключения, или к обращению с ними.

44. С учетом присутствующих в деле утверждений о применении пыток в отношении г-на Гарсии Круса и г-на Санчеса Сильвестре Рабочая группа доводит их до сведения Специального докладчика по вопросу о пытках.

[Принято 27 августа 2013 года]